

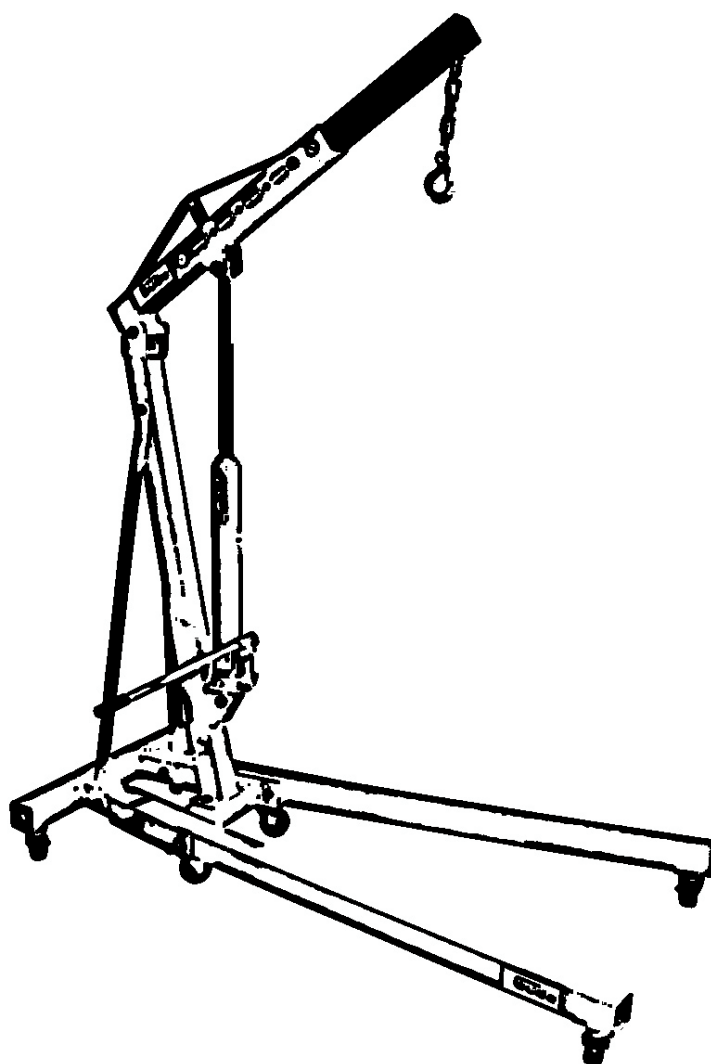


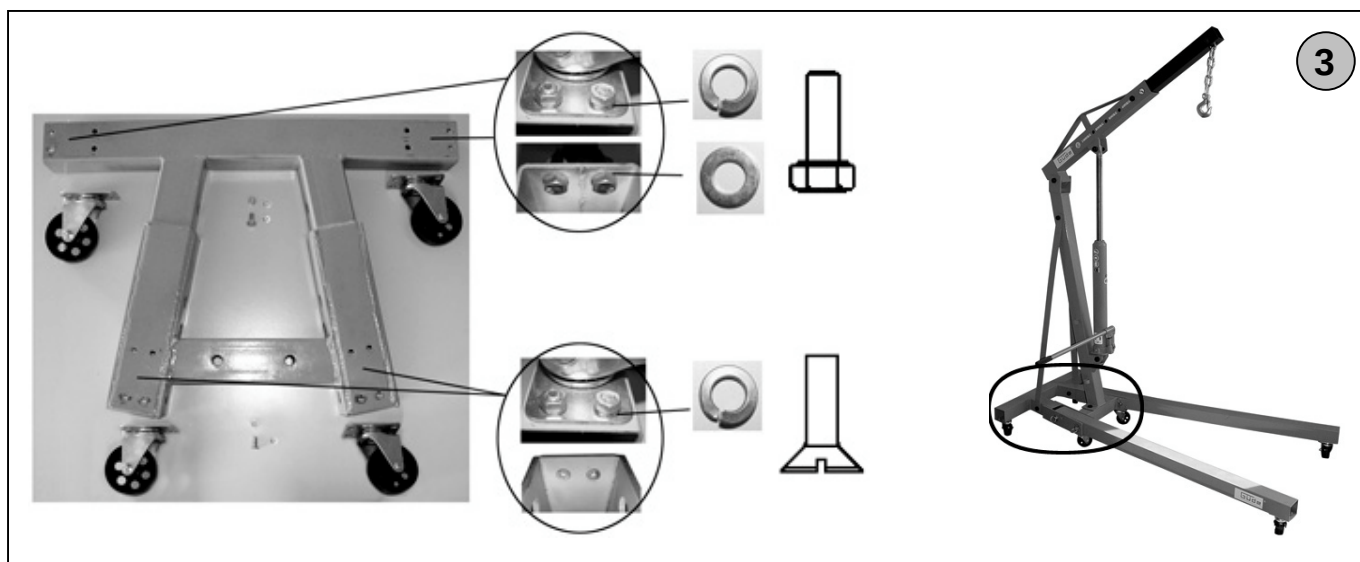
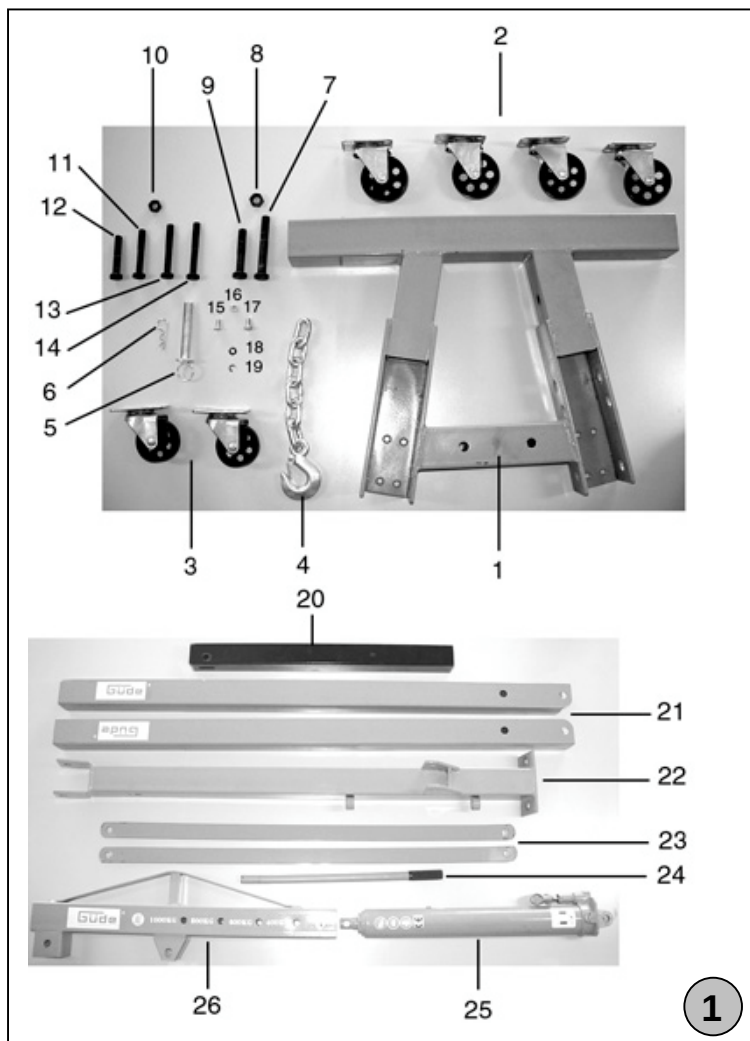
GWK 1000

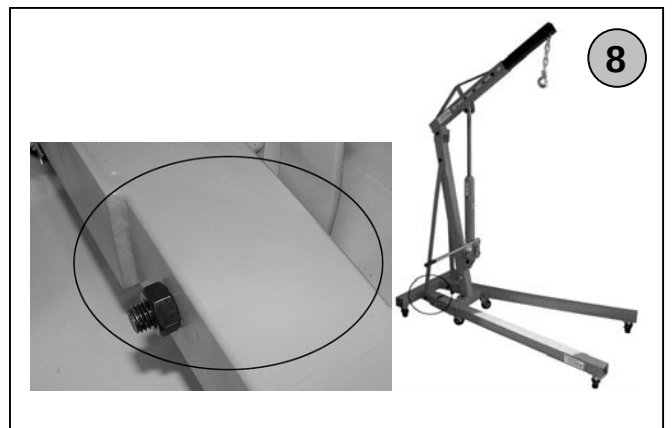
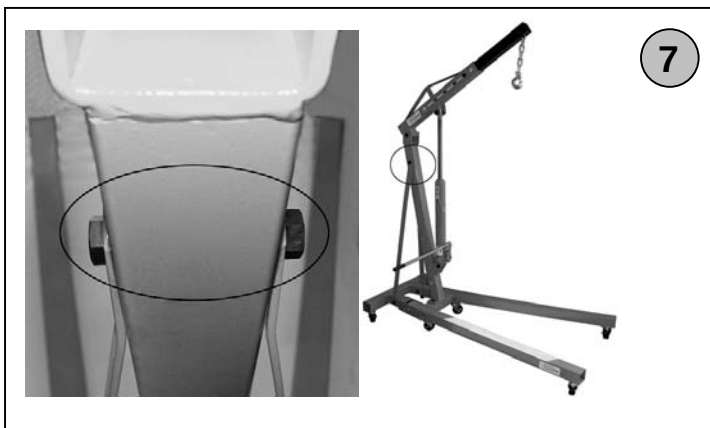
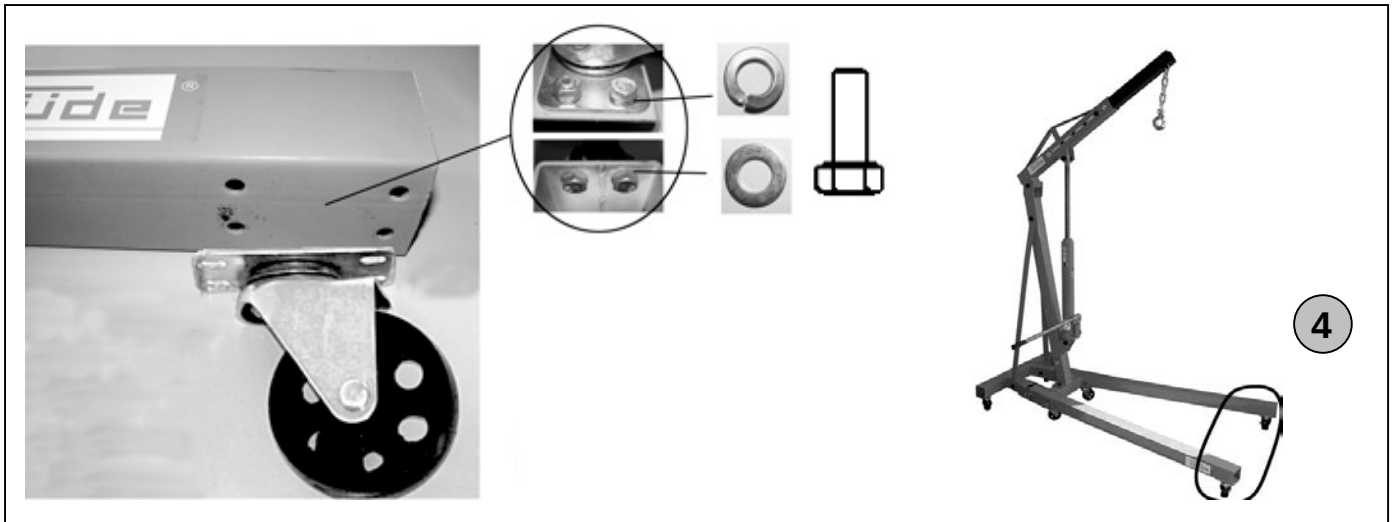
24360

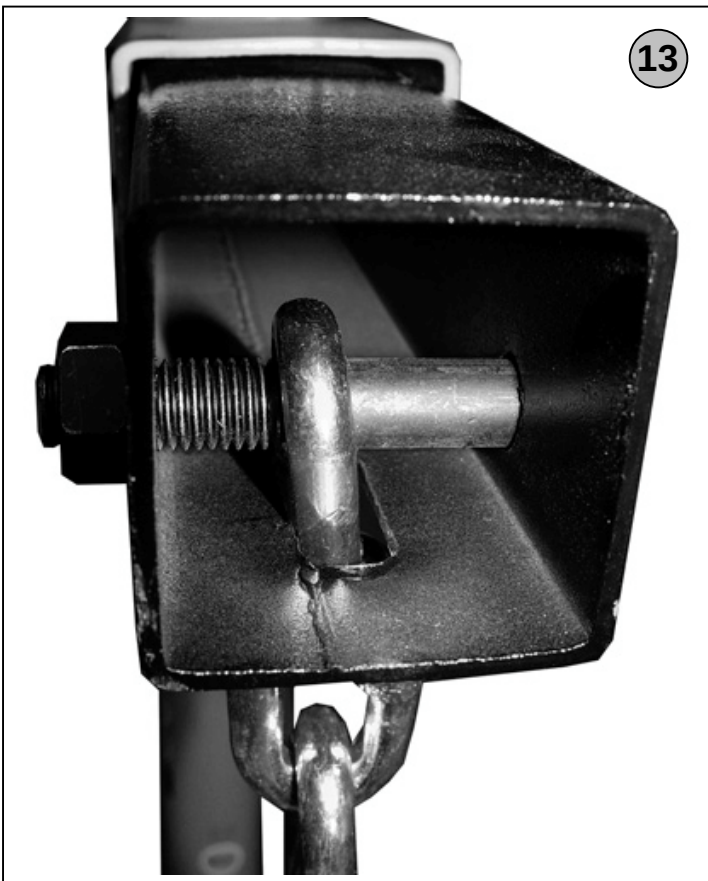
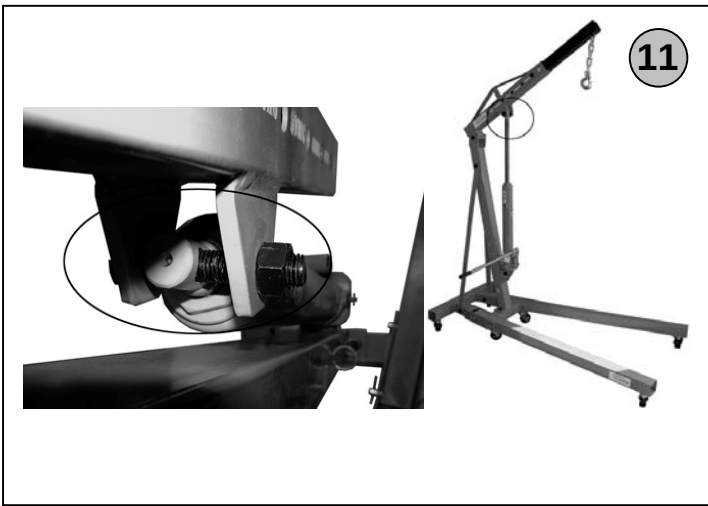


Deutsch	5
<i>Originalbetriebsanleitung</i>	
English	8
<i>Translation of original operating instructions</i>	
Français	11
<i>Traduction du mode d'emploi d'origine</i>	
Čeština	15
<i>Překlad originálního návodu k provozu</i>	
Slovenčina	18
<i>Preklad originálneho návodu na prevádzku</i>	
Nederlands	21
<i>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing</i>	
Italiano	24
<i>Traduzione del Manuale d'Uso originale</i>	
Magyar	27
<i>Az eredeti használati utasítás fordítása</i>	









DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.		
A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.			
DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht unter den Ausleger stellen

Warnung:

Warnung/Achtung	Schwebende Last maximal 1000 kg
Warnung vor Stolpergefahr	Warnung vor Handverletzungen/ Quetschungen

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzschuhe mit Stahlkappen benutzen
Schutzhandschuhe benutzen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling- Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Vorsicht zerbrechlich	

Lieferumfang (Abb.1)

1. Grundgestell
2. Laufräder groß 4x
3. Laufräder klein 2x
4. Kette mit Haken
5. Bolzen 4x
6. Splint 4x
7. Sechskantschraube M16x110 1x
8. Mutter M16 3x
9. Sechskantschraube M16x85 2x
10. Mutter M14 7x
11. Sechskantschraube M14x85 1x
12. Sechskantschraube M14x75 1x
13. Sechskantschraube M14x95 4x
14. Sechskantschraube M14x100 1x
15. Senkkopfschraube M8x20 8x
16. Mutter M8 24x
17. Sechskantschraube M8x15 16x
18. Unterlegscheibe für M8 16x
19. Federring für M8 24x
20. Auslegerverlängerung
21. Gestellverlängerung 2x
22. Standsäule
23. Verstrebung 2x
24. Pumphebel
25. Zylinder
26. Ausleger

Gerät

Werkstattkran GWK 1000

Stabiler Werkstattkran für den professionellen Einsatz. Zum Anheben von Lasten bis 1000 kg. Sicherheitsventil. Zusammenklappbar für platz sparende Lagerung und Transport. Grundgestell aus 4-Kant-Rohr 70 x 70 x 2,5 mm.

DE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Werkstattkran 1000 KG zerlegbar**
Artikel-Nr.: **24360**

Datum/Herstellerunterschrift: 01.01.2010 
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42 EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 14492-1:2006

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heben von Last bis maximal 1000 kg. Für die Verwendung werden die gelesenen und verstandenen Bestimmungen dieser Anleitung vorausgesetzt. Mit dem Gerät dürfen keine Lebewesen gehoben oder transportiert werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Vor Arbeitsbeginn muss sichergestellt sein, dass alle Schraubbefestigungen fest angezogen sind.
- Belasten Sie das Gerät nicht über die, in den technischen Daten angegebene, maximal zulässige Last.
- Beginnen Sie mit dem Hubvorgang immer in der niedrigsten Position die das Werkstück zulässt.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.
- Verhindern Sie ein Aufschwingen der Last, da dies zu instabilem Stand des Gerätes führen kann.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung auf festem, ebenem und glattem Boden mit ausreichender Tragkraft für die Last geeignet.
- Verwenden Sie nur die gelieferten Verlängerungen und befestigen Sie diese wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb des Gerätes die sichere Befestigung der Verlängerungen.
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften. Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:
 - Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.
 - Veränderungen am Gerät
 - Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.
 - Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GWK 1000
Tragkraft bis:	1000 kg
Länge Ausleger:	870 – 1140 mm
Hubhöhe max:	2000 mm
Maße Grundgestell (LxB):	1620 x 810 mm
Maße eingeklappt (LxBxH):	550 x 700 x 1490 mm
Gewicht ca.:	70 kg
Artikel-Nr.:	24360

Transport und Lagerung (Abb. 2)

- Klappen Sie das Gerät wie in Abb. 2 dargestellt zusammen.
- Sichern Sie die hochgeklappten Gestellverlängerungen durch einführen der Bolzen in die Löcher Abb. 2 – Pos. 1.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.
- Bei Lagerung im Freien sollte das Gerät vor Witterungseinflüssen durch eine Plane geschützt werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. Mechanische Restgefahren:

- **Quetschen:**
Beim Senken der Last kann es an den Gelenken des Gerätes zu Verletzungen durch Quetschen der Finger kommen. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Gerät im Bereich der Gelenke und tragen Sie Schutzhandschuhe.
- **Stoß:**
Beim Transport von angehobenen Lasten können diese in Schwingung geraten und den Benutzer verletzen. Bewegen Sie die Last möglichst langsam und mit gleichmäßigen Bewegungen, damit sie nicht in Schwingung geraten kann.

2. Sonstige Gefährdungen:

- **Bruch beim Betrieb:**
Überlasten Sie das Gerät nicht über die zulässige Höchstlast. Durch Bruch von überlasteten Bauteilen kann es durch herunterstürzende Lasten zu Verletzungen kommen. Vergewissern Sie sich grundsätzlich, dass das Gewicht der Last unter der zulässigen Last des Gerätes liegt.
- **Verlust der Standfestigkeit:**
Benutzen Sie das Gerät niemals an Gefällen oder Steigungen. Die Last kann sonst außer Kontrolle geraten und Personen gefährden. Das Gerät darf grundsätzlich nur auf einer ebenen und glatten Fläche betrieben werden.

Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1: Abb. 3
Baugruppe 2: Abb. 4
Baugruppe 3: Abb. 5
Baugruppe 4: Abb. 6
Baugruppe 5: Abb. 7
Baugruppe 6: Abb. 8
Baugruppe 7: Abb. 9
Baugruppe 8: Abb. 10
Baugruppe 9: Abb. 11
Baugruppe 10: Abb. 12
Baugruppe 11: Abb. 13

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Achten Sie stets auf den festen Sitz der Verschraubungen und verwenden Sie ausschließlich die benannten Teile aus dem Lieferumfang.

Vorgehensweise

Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.

Bedienung (Abb. 14 und 15)

Abb. 14

Sie können den Pumphebel (Abb. 1 – Pos. 24) an der Standsäule (Abb. 1 – Pos. 22) aufbewahren.

Der Pumphebel wird für das Heben der Last sowie zum Regulieren des Ventils genutzt.

Um eine Last zu heben, müssen Sie das Ventil mit dem Pumphebel durch Drehen im Uhrzeigersinn ganz schließen. Dann wird mittels des Pumphebels durch Auf- und Abwärtsbewegungen die Last gehoben.

Um die Last wieder abzusenken müssen Sie das Ventil mit dem Pumphebel durch langsames Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen.

⚠ Durch die Öffnung des Ventils wird die Absenkgeschwindigkeit geregelt.

Abb. 15

Über die Befestigungsposition der Auslegerverlängerung wird die maximale Hubleistung des Gerätes eingestellt. In Abb. 16 ist z.B. eine maximale Hubleistung von 400 kg eingestellt.

⚠ Belasten Sie das Gerät nicht über die eingestellte und damit maximale Hublast – dies kann zu Schäden führen siehe auch Kapitel „Sicherheitshinweise“.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Versuchen Sie das Gewicht der Last so genau wie möglich einzuschätzen und stellen Sie die Position des Auslegerarmes entsprechend der Abb. 16 ein.
2. Fahren Sie das Gerät über die Last, so dass sich die Lastkette im abgesenkten Zustand des Auslegerarmes direkt über der Last befindet.
3. Befestigen Sie nun die Last sicher am Lasthaken.
4. Schließen Sie das Ventil des Hubzylinders (Abb. 15) und heben Sie die Last durch Betätigung des Pumphebels auf die gewünschte Höhe an.
5. Bewegen Sie nun die Last, durch vorsichtiges Schieben des Kranes, an die gewünschte Stelle.
6. Senken Sie die Last durch vorsichtiges Öffnen des Zylinderventils (Abb. 15) ab.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Last wird nicht gehoben	1. Zu wenig Öl im Zylinder	1. Öl nachfüllen (verwenden Sie ausschließlich Hydrauliköl)
Kran lässt sich nicht schieben	1. Rad blockiert	1. Untergrund säubern und Räder ölen bzw. Radlager fetten.

Inspektion und Wartung

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Vor Arbeitsbeginn	• Maschine auf Beschädigung prüfen. • Einwandfreie Funktion aller beweglichen Teile sicherstellen.	
monatlich	• alle Gelenke mit einem Mehrzwecköl gangbar machen und gangbar halten. • Radlager gut einfetten	Mehrzweck oder Grafitfett
alle 3 Monate	• Prüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Rost oder Korrosion und entfernen dies bei Bedarf mit einem sauberen, ölgetränkten Tuch. • Zylinder auf Ölmangel prüfen	

	 Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation		
A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.			
	Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page www.guede.com in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference.		
	Serial No.:	Order No.:	Year of production:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Unit Marking

Meaning of Symbols

Symbols shown below are used in this manual and on the unit:

Product Safety:

	
Product conforming to respective EU standards	

Bans:

	
General Prohibition (in combination with another pictograph)	Do not stand below the jib

Warnings:

	
Warning/caution	Hung load 1000 kg max.
	
Risk of stumble	Risk of hand nip

Commands/Instructions:

	
Read instruction manual before use	Use steel-toe protection boots
	
Use protection gloves	

Environment Protection:

	
Dispose of the waste in an environment-aware manner.	Cardboard packaging material may be delivered to a salvage point for recycling.
	
Defective electric and electronic devices or those to be disposed of should be delivered to a salvage point for recycling.	

Packaging:

	
Protect from rain	Packaging placing direction – up
	
Fragile!	

Scope of Delivery (Fig. 1)

1. Base
2. Large castors 4x
3. Small castors 2x
4. Chain and hook
5. Screw 4x
6. Cotter 4x
7. Hexagon screw M16x110 1x
8. Nut M16 3x
9. Hexagon screw M16x85 2x
10. Nut M14 7x
11. Hexagon screw M14x85 1x
12. Hexagon screw M14x75 1x
13. Hexagon screw M14x95 4x
14. Hexagon screw M14x100 1x
15. Flushed head screw M8x20 8x
16. Nut M8 24x
17. Hexagon screw M8x15 16x
18. Washer for M8 16x
19. Jib extension
20. Base extension 2x
21. Rigid column
22. Brace 2x
23. Lifting lever
24. Cylinder
25. Jib

Unit

Workshop crane GWK 1000

A fixed workshop crane for professional use. Made to lift loads up to 1,000 kg. Safety valve. Folding design to save space at storage and transportation. Base made of a square hollow section sized 70 x 70 x 2,5 mm.

EU Declaration of Conformity

We,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires. Marking of appliances: **Workshop crane GWK 1000** Order No. **24360**

Date/producer signature: 01.01.2010 
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

Appropriate EU Directives:
2006/42 EG
Harmonised standards used:
EN 14492-1:2006

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.
Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Use in Compliance with Determination

This tool is determined for lifting loads of 1,000 kg maximum. Any use of it is subject to reading and understanding the provisions of this manual.
The tool shall not be used for lifting/transporting animals. The manufacturer shall not be held liable for any damages if the generally valid regulations and provisions contained herein are not observed.

General Safety Instructions

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- Before getting down to work, make sure that all the screwed joints are tightened as appropriate.
- The load of the unit shall not exceed the permissible load shown in the technical data.
- Always start lifting at the lowest position allowed by the piece worked.
- Mind the unit stability.
- Avoid any quiver of the load as that may result in the unit instability.
- The unit should be always used on a firm, flat and smooth floor of sufficient carrying capacity in view of the load.
- Use only the extensions delivered and mount them according to the description contained herein.
- Check the unit for safe mounting of extensions before operating it.
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance, feeder cable or steel cable show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.**
- **If the feeder cable of the appliance is damaged it needs to be replaced by the producer or an electrician.**

- Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.
- The same regulations apply for accessories.

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:

- Appliance damage by mechanical influences and overloading.
- Any changes to the appliance.
- Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.
- Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.
For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 18 years of age are allowed to work with the unit. Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

	GWK 1000
Maximum carrying capacity:	1000 kg
Jib length:	870 – 1140 mm
Maximum lifting height:	2000 mm
Base dimensions (lxw):	1620 x 810 mm
Folded crane dimensions (lxwxh):	550 x 700 x 1490 mm
Weight ca:	70 kg
Ordering No.:	24360

Transport and Storage (Fig. 2)

- Fold the unit according to Fig. 2
- Tipped base extensions shall be secured by inserting screws in holes – Fig. 2 – pos. 1.
- Keep the unit in a clean dry place
- When stored outdoor, the unit should be protected from weather influences with tarred canvas.

Residual Hazard and Preventive Action

1. Mechanical Residual Hazards:

- **Nip:**
When lowering a load, an injury may occur on joints due to the nip of fingers. Avoid any contact WITH THE UNIT AT JOINTS. Wear protection gloves.
- **Stroke:**
When transporting lifted loads, they may get quivering and hit the operator. Move the load slowly and steadily so that quiver is impossible.

2. Other Threats:

- **Break in operation:**
Do not overload the unit more than with heaviest permissible load. Broken overloaded parts may cause injury due to falling parts. Always make sure that the weight of load is less than permissible loading of the unit.
- **Loss of stability:**
Never use the unit on slopes and uprising areas. The load could get beyond control and threaten the persons. The unit should be always used on a flat and smooth surface.

Assembly and Initial Putting in Operation

Assembly Group 1: Fig. 3
 Assembly Group 2: Fig. 4
 Assembly Group 3: Fig. 5
 Assembly Group 4: Fig. 6
 Assembly Group 5: Fig. 7
 Assembly Group 6: Fig. 8
 Assembly Group 7: Fig. 9
 Assembly Group 8: Fig. 10
 Assembly Group 9: Fig. 11
 Assembly Group 10: Fig. 12
 Assembly Group 11: Fig. 13

Safety Instructions for First Putting in Operation

Always mind the fixed fit of screwed joints and use only the listed parts of delivery.

Procedure

Carry out the assembly of parts in the sequence as shown. Make sure that the structural parts are arranged correctly according to figures.

Operation (Fig. 14 + 15)

Fig. 14

Lifting lever (Fig. 1 – pos. 24) may be kept in the rigid column (Fig. 1 – pos. 22).

Lifting lever is used for lifting the load and the valve control.

To lift the load, the valve should be closed completely by turning the lever in the clockwise direction. Then the load is lifted by pumping the lever.

To lower the load again, the valve should be closed by slow turning the lever anticlockwise.

 **The valve opening controls the lowering speed.**

Fig. 15

The maximum lifting capacity shall be set up by means of the jib extension attaching position. E.g. in Fig. 16, the maximum lifting capacity of 400 kg is set up.

 **The unit load should not be above the set up – hence maximum- load at lifting – any procedure contrary to the principle may cause damage. See also chapter Safety Instructions.**

Operation Safety Precautions

- Do not use the unit before you have read the instruction manual.
- Observe all the safety instruction contained herein.
- Be responsible to other persons.

Step by Step Instructions

1. Try to estimate the load weight as precisely as possible and set the jib position according to Fig. 15.
2. Move the unit above the load so that the carrying chain is positioned directly above the load while the jib is lowered.
3. Now, attach the load to the carrying hook safely.
4. Close the lifting cylinder valve (Fig. 14) and pumping the lifting lever, lift the load at the required height.
5. Move the load to the required place and carefully shift the crane.
6. Lower the load carefully opening the cylinder valve (Fig. 14).

Faults – Causes – Troubleshooting

Fault	Cause	Troubleshooting
The load won't lift	Too little oil in cylinder	Replenish the oil (use hydraulic oil only)
The crane is impossible to move	Blocked castor	Clean the base floor and oil or grease the castors.

Checks and Maintenance

Checks and Maintenance Safety Instructions

The unit may be a reliable tool only if maintained and cared for on a regular basis. Insufficient maintenance and care may cause unexpected accidents and injuries.

Check and Maintenance Schedule

Time Interval	Description	Other Details
Before Start of Work	• Check of the machine for damages. • Provision for perfect function of any movable part.	
Every month	• Making and preserving working capacity of all the joints using multipurpose oil. • Good lubrication of bearings with grease	Multipurpose or graphite lubricant
Every 3 months	• Check of unit for any signs of corrosion or rust. To be removed with clean oil-soaked cloth if necessary. • Check of cylinder for oil level (shortage of oil)	

FR	 Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi
A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine	
FR	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous. Numéro de série : _____ Numéro de commande : _____ Année de fabrication : _____ Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice et/ou figurent sur l'appareil:

Sécurité de l'appareil:

	
L'appareil est conforme aux directives correspondantes de la CE	

Interdictions:

	
Interdiction générale (en liaison avec un autre pictogramme)	Interdiction de se tenir en dessous de la flèche

Mise en garde:

	
Mise en garde/attention	Charge suspendue au maximum 1000 kg
	
Mise en garde devant le danger de trébuchement	Mise en garde devant les blessures des mains/pincement

Directives:

	
Lisez la notice avant l'utilisation	Utilisez des chaussures de sécurité avec bouts en acier
	
Utilisez des gants de protection	

Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de façon écologique.	Remettez le matériau d'emballage en carton à une déchetterie pour recyclage.
	
Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à la liquidation doivent être remis à la déchetterie correspondante pour recyclage.	

Emballage:

	
Protégez de la pluie	Sens du dépôt du colis – en haut
	
Attention – fragile	

Contenu du colis (Fig.1)

1. Embase
2. Grandes roues de guidage 4x
3. Petites roues de guidage 2x
4. Chaîne avec crochet
5. Vis 4x
6. Goupille 4x
7. Vis à six pans M16x110 1x
8. Écrou M16 3x
9. Vis à six pans M16x85 2x
10. Écrou M14 7x
11. Vis à six pans M14x85 1x
12. Vis à six pans M14x75 1x
13. Vis à six pans M14x95 4x
14. Vis à six pans M14x100 1x
15. Vis à tête fraisée M8x20 8x
16. Écrou M8 24x
17. Vis à six pans M8x15 16x
18. Rondelle pour M8 16x
19. Anneau élastique pour M8 24x
20. Rallongement de la flèche
21. Rallongement de l'embase 2x
22. Montant solide
23. Jambe de force 2x
24. Levier de levage
25. Cylindre
26. Flèche

Appareil

Grue d'atelier GWK 1000.

Grue d'atelier stable à l'usage professionnel. Pour levage des charges jusqu'à 1000 kg. Valve de sûreté. Construction pliable économisant la place lors du stockage et du transport. Embase formée d'un tube carré 70 x 70 x 2,5 mm.

FR Déclaration de conformité CE

Nous,
 Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil

sans notre approbation préalable. **Désignation de l'appareil:**
Grue d'atelier GWK 1000. N° de commande: 24360

Date/Signature du fabricant : 01.01.2010 
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant
Documentation technique: J. Bürkle; FBL, QS

Directives correspondantes de la CE :
2006/42 EG
Normes harmonisées utilisées :
EN 14492-1:2006

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Utilisation en conformité avec la désignation

Cet appareil sert exclusivement au levage des charges jusqu'à 1000 kg au maximum. La condition préalable à son utilisation est la lecture et la compréhension des instructions indiquées dans la notice. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour le levage ou le transport d'animaux. Le fabricant ne répond pas des dommages survenus en cas de non respect des instructions des directives générales en vigueur et des instructions figurant dans cette notice.

Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Avant de commencer à manipuler l'appareil, assurez-vous que tous les assemblages boulonnés sont solidement serrés.
- La charge de l'appareil ne doit pas dépasser la charge maximale admissible indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Commencez le levage dans la position la plus basse admissible par la pièce.
- Veillez à la stabilité de l'appareil.
- Évitez le balancement de la charge pouvant engendrer l'instabilité de l'appareil.
- Cet appareil doit être utilisé exclusivement sur un sol solide, plat et lisse avec une capacité de charge suffisante.
- Utilisez uniquement les rallongements fournis et fixez-les selon la description dans la notice.
- Avant l'utilisation de l'appareil, contrôlez la fixation correcte des rallongements.
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou**

aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.

- Si l'appareil ou le câble d'alimentation ou le câble d'acier présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer immédiatement par le fabricant ou un électricien qualifié.
- Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.
- Ces consignes sont valables également pour les accessoires.

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par:

- Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.
- Modifications de l'appareil
- Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.
- Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. **Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	GWK 1000
Capacité de charge jusqu'à:	1000 kg
Longueur de la flèche:	870 – 1140 mm
Hauteur maximale du levage:	2000 mm
Dimensions de l'embase (L x L):	1620 x 810 mm
Dimensions de la grue pliée (LxLxH):	550 x 700 x 1490 mm
Poids environ:	70 kg
N° de commande:	24360

Transport et stockage (Fig. 2)

- Pliez l'appareil selon l'image 2.
- Bloquez les rallongements sortis de l'embase en insérant les vis dans les orifices – image 2 – note 1.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Si vous stockez l'appareil à l'extérieur, protégez-le des influences atmosphériques en le couvrant avec une bâche.

Dangers résiduels et mesures de sécurité

1. Dangers résiduels mécaniques:

- **Pincement:**
Le pincement des doigts dans les articulations de l'appareil peut survenir lors de la descente de la charge. Évitez le contact avec l'appareil à l'endroit des articulations et portez des gants de protection.
- **Choc:**
Les charges transportées peuvent bouger et blesser l'utilisateur. Déplacez doucement et uniformément la charge afin d'éviter son balancement.

2. Autres dangers:

- **Rupture lors du fonctionnement:**
Ne dépassez pas la charge maximale autorisée de l'appareil. La rupture des pièces de construction surchargées peut provoquer des blessures suite à la chute de la charge. Assurez vous que le poids de la charge est inférieur au poids maximal autorisé de l'appareil.
- **Perte de la stabilité:**
N'utilisez jamais l'appareil en pente ou en montée. La charge pourrait échapper au contrôle et mettre en danger des personnes. L'appareil s'utilise uniquement sur une surface plane et lisse.

Montage et première mise en marche

Assemblage 1: Fig. 3
 Assemblage 2: Fig. 4
 Assemblage 3: Fig. 5
 Assemblage 4: Fig. 6
 Assemblage 5: Fig. 7
 Assemblage 6: Fig. 8
 Assemblage 7: Fig. 9
 Assemblage 8: Fig. 10
 Assemblage 9: Fig. 11
 Assemblage 10: Fig. 12
 Assemblage 11: Fig. 13

Consignes de sécurité pour la première mise en marche

Veillez à une fixation solide des raccords à vis et utilisez uniquement les pièces fournies mentionnées.

Procédé

Effectuez le montage des pièces individuelles dans l'ordre indiqué. Veillez à la bonne disposition des pièces de construction selon les images.

Manipulation (Fig. 14 + 15)

Fig. 14

Vous pouvez placer le levier de levage (Fig. 1 – note 24) sur le montant solide (Fig. 1 – note 22).

Le levier de levage sert au levage de la charge et à la régulation de la valve.

Pour lever la charge, vous devez fermer complètement la valve à l'aide du levier de levage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Levez la charge à l'aide du levier de levage en effectuant les mouvements en haut et en bas.

Pour faire descendre la charge, ouvrez la valve à l'aide du levier de levage en le tournant doucement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ En ouvrant la valve vous réglez la vitesse de descente.

Fig. 15

La capacité maximale de levage de l'appareil se règle à l'aide de la position de fixation du rallongement de la flèche. Par exemple sur la figure 16 la capacité maximale de levage est réglée à 400 kg.

⚠ La charge de l'appareil ne doit pas être supérieure à la charge réglée sur l'appareil, donc supérieure à la charge maximale lors du levage – le non respect de cette consigne peut engendrer l'endommagement de l'appareil, voir également chapitre « Consignes de sécurité ».

Consignes de sécurité pour l'opérateur

- Lisez attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.
- Respectez toutes les consignes de sécurité indiquées dans la notice.
- Soyez responsable à l'égard d'autres personnes.

Notice pas à pas

1. Tentez d'évaluer le poids de la charge le plus précisément possible et réglez la position de la flèche selon l'image 15.
2. Dirigez l'appareil vers la charge de façon à ce que la chaîne porteuse en position descendue de la flèche se trouve juste au dessus de la charge.
3. À présent, fixez sûrement la charge au crochet porteur.
4. Fermez la valve du cylindre de levage (image 14) et levez la charge en tirant sur le levier de levage jusqu'à la hauteur demandée.
5. Manoeuvrez la charge vers l'endroit demandé en déplaçant lentement la grue.
6. Descendez la charge en ouvrant doucement la valve du cylindre (image 14).

Pannes – causes – suppression

Panne	Cause	Suppression
La charge ne monte pas.	Quantité d'huile dans le cylindre insuffisante.	Complétez l'huile (utilisez uniquement de l'huile hydraulique).
Impossible de déplacer la grue.	Roue bloquée.	Nettoyez l'embase et graissez les roues à l'huile, éventuellement les roulements à la matière grasse.

Révisions et entretien

Consignes de sécurité pour les révisions et l'entretien

Uniquement un appareil régulièrement entretenu et correctement traité peut être fiable. Un entretien et un traitement insuffisants peuvent engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Laps de temps	Description	D'autres détails éventuels
Avant le début du travail	• Contrôle de l'appareil du point de vue d'endommagement. • Garantie d'un fonctionnement parfait des pièces orientables.	
Mensuellement	• Garantie et maintien du fonctionnement de toutes les articulations à l'aide d'une huile à usage multiple. • Graissage correct des roulements des roues.	Matière grasse à usage multiple ou graphitée.
Trimestriellement	• Contrôle de l'appareil du point de vue des traces de rouille ou de corrosion, si nécessaire leur suppression à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'huile. • Contrôle du cylindre du point de vue d'insuffisance d'huile.	

CZ	 Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.		
A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.			
CZ	Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	Objednávací číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení na přístroji

Objasnění symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji se používají následující symboly:

Bezpečnost výrobku:

	
Výrobek odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz stání pod výložníkem

Varování:

	
Varování/pozor	Zavěšený náklad maximálně 1000 kg
	
Varování před nebezpečím klopýtnutí	Varování před poraněním ruky / skřípnutím

Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochrannou obuv s ocelovými špičkami
	
Používejte ochranné rukavice	

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad likvidujte ekologicky.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat k recyklaci do příslušné sběrný.
	
Vadné a/nebo k likvidaci určené elektrické a elektronické přístroje musí být odevzdány k recyklaci do příslušné sběrný.	

Obal:

	
Chraňte před deštěm	Směr uložení balení - nahoru
	
Pozor křehké	

Objem dodávky (Obr.1)

1. Základní podstavec
2. Vodicí kolečka velká 4x
3. Vodicí kolečka malá 2x
4. Řetěz s hákem
5. Šroub 4x
6. Závlačka 4x
7. Šestihranný šroub M16x110 1x
8. Matice M16 3x
9. Šestihranný šroub M16x85 2x
10. Matice M14 7x
11. Šestihranný šroub M14x85 1x
12. Šestihranný šroub M14x75 1x
13. Šestihranný šroub M14x95 4x
14. Šestihranný šroub M14x100 1x
15. Šroub se zápusnou hlavou M8x20 8x
16. Matice M8 24x
17. Šestihranný šroub M8x15 16x
18. Podložka pro M8 16x
19. Pružný kroužek pro M8 24x
20. Prodloužení výložníku
21. Prodloužení podstavce 2x
22. Pevný sloupek
23. Vzpěra 2x
24. Zdvíhací páka
25. Válec
26. Výložník

Přístroj

Dílenský jeřáb GWK 1000

Stabilní dílenský jeřáb pro profesionální použití. Ke zvedání nákladů do 1000 kg. Pojistný ventil. Skládací provedení šetří místo při skladování a přepravě. Základní podstavec ze 4-hranné trubky 70 x 70 x 2,5 mm.

CZ Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **Dílenský jeřáb GWK 1000** Obj. č.: **24360**

Datum/podpis výrobce: 01.01.2010
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

Příslušné směrnice EU:

2006/42 EG

Použité harmonizované normy:

EN 14492-1:2006

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně ke zvedání nákladu do maximálně 1000 kg. Předpokladem pro jeho používání jsou přečtená a pochopená ustanovení tohoto návodu. Přístrojem se nesmí zvedat či přepravovat zvířata.

Při nedodržení ustanovení všeobecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu nenese výrobce odpovědnost za škody.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a tento návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předejte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- Před začátkem práce musí být zajištěno, že jsou všechny šroubové spoje pevně utaženy.
- Zatížení přístroje nesmí překročit maximálně přípustné zatížení uvedené v technických údajích.
- Se zvedáním začínějte vždy v nejnižší poloze, kterou obrobek připouští.
- Dbejte na stabilitu přístroje.
- Zabraňte rozkmitání nákladu, neboť to může vést k nestabilitě přístroje.
- Tento přístroj je vhodný výhradně k použití na pevné, rovné a hladké podlaze o dostatečné nosnosti pro náklad.
- Použijte jen dodaná prodloužení a připevněte je podle popisu v tomto návodu.
- Před provozem přístroje zkontrolujte bezpečné připevnění prodloužení.
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- Pokud přístroj, napájecí kabel či ocelové lano vykazují viditelné poškození, přístroj nesmí být uveden do provozu.
- Je-li poškozen napájecí kabel tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo elektrikář.

- Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.
- Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- poškozením přístroje v důsledku mechanických vlivů a přetížení.
- změnami přístroje
- použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.
- Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	GWK 1000
Nosnost do:	1000 kg
Délka výložníku:	870 – 1140 mm
Výška zdvihu max:	2000 mm
Rozměry základního podstavce (dxš):	1620 x 810 mm
Rozměry složeného jeřábu (dxšxv):	550 x 700 x 1490 mm
Hmotnost cca:	70 kg
Obj. č.:	24360

Přeprava a skladování (Obr. 2)

- Přístroj složte podle obr. 2.
- Vyklopená prodloužení podstavce zajistěte vsunutím šroubů do otvorů – obr. 2 – poz. 1.

- Pístroj uschovejte na čistém a suchém místě.
- Při skladování venku musí být pístroj chráněn plachtou před povětrnostními vlivy.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

1. Mechanická zbytková nebezpečí:

- **Skřípnutí:**
Při spouštění nákladu může na kloubech pístroje dojít k poranění v důsledku skřípnutí prstů. Zabraňte kontaktu s pístrojem v oblasti kloubů a noste ochranné rukavice.
- **Náraz:**
Při přepravě zvednutých nákladů se mohou tyto rozkmitat a poranit uživatele. Pohybujte nákladem pokud možno pomalu a stejnoměrně, aby se nemohl rozkmitat.

2. Ostatní ohrožení:

- **Zlomení při provozu:**
Nepřetěžujte pístroj více, než je maximálně přípustné zatížení. Zlomením přetížených konstrukčních dílů může díky padajícím nákladům dojít k poraněním. Zásadně se ujistěte, že je hmotnost nákladu nižší než přípustné zatížení pístroje.
- **Ztráta stability:**
Pístroj nepoužívejte nikdy na svazích či ve stoupáních. Náklad by se mohl dostat mimo kontrolu a ohrozit osoby. Pístroj se smí zásadně používat jen na rovné a hladké ploše.

Montáž a první uvedení do provozu

Montážní skupina 1: Obr. 3
 Montážní skupina 2: Obr. 4
 Montážní skupina 3: Obr. 5
 Montážní skupina 4: Obr. 6
 Montážní skupina 5: Obr. 7
 Montážní skupina 6: Obr. 8
 Montážní skupina 7: Obr. 9
 Montážní skupina 8: Obr. 10
 Montážní skupina 9: Obr. 11
 Montážní skupina 10: Obr. 12
 Montážní skupina 11: Obr. 13

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

Dbejte vždy na pevné uložení šroubení a používejte výhradně jmenované součásti dodávky.

Postup

Montáž jednotlivých dílů proveďte ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na správné uspořádání konstrukčních dílů dle obrázků.

Obsluha (Obr. 14 + 15)

Obr. 14

Zdvihací páku (Obr. 1 – poz. 24) můžete uschovat na pevném sloupku (Obr. 1 – poz. 22).

Zdvihací páka se používá pro zvedání nákladu a pro regulaci ventilu.

Ke zvedání nákladu musíte ventil pomocí zdvihací páky zcela uzavřít otočením ve směru hodinových ručiček. Poté se pomocí zdvihací páky prováděním pohybů nahoru a dolů náklad zvedne.

K opětovnému spuštění nákladu musíte ventil pomocí zdvihací páky otevřít pomalým otáčením proti směru hodinových ručiček.

⚠ Otevřením ventilu se reguluje rychlost spouštění.

Obr. 15

Pomocí pozice připevnění prodloužení výložníku se nastaví maximální zdvihací výkon pístroje. Na obr. 15 je např. nastaven maximální zdvihací výkon 400 kg.

⚠ Zatížení pístroje nesmí být vyšší než nastavené a tudíž maximální zatížení při zvedání – může to vést ke škodám, viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Pístroj použijte až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dbejte všech v návodu uvedených bezpečnostních pokynů.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Návod krok za krokem

1. Pokuste se hmotnost nákladu odhadnout co možná nejpřesněji a nastavte pozici výložníku podle obr. 16.
2. Najedte pístrojem nad náklad tak, aby se nosný řetěz ve spuštěném stavu výložníku nacházel přímo nad nákladem.
3. Nyní připevněte náklad bezpečně k nosnému háku.
4. Zavřete ventil zdvihacího válce (obr. 15) a taháním za zdvihací páku zvedněte náklad do požadované výšky.
5. Nákladem nyní pohybujte na požadované místo, přičemž opatrně posunujte jeřáb.
6. Náklad spusťte opatrným otevřením ventilu válce (obr. 15).

Poruchy – příčiny - odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Náklad se nezvedá	Příliš málo oleje ve válci	Olej doplňte (použijte výhradně hydraulický olej)
Jeřáb nelze posouvat	Zablokované kolečko	Vyčistěte podklad a kolečka namažte olejem resp. ložiska koleček tukem.

Prohlídky a údržba

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a dobře ošetřovaný pístroj může být spolehlivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nečekaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Před začátkem práce	• Kontrola stroje z hlediska poškození. • Zajištění bezvadné funkce všech pohyblivých částí.	
měsíčně	• Vytvoření a zachování funkčnosti všech kloubů pomocí víceúčelového oleje. • Dobré namazání ložisek koleček tukem	Víceúčelový nebo grafitový tuk
Každé 3 měsíce	• Kontrola pístroje z hlediska stop rzi či koroze a v případě potřeby odstranění čistým, olejem nasáklým hadříkem. • Kontrola válce z hlediska nedostatku oleje	

(SK)	Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.		
A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.			
(SK)	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenia na prístroji

Objasnenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sa používajú nasledujúce symboly:

Bezpečnosť výrobku:

Výrobok zodpovedá príslušným normám EU	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Zákaz stáť pod výložníkom

Varovanie:

Varovanie/pozor	Zavesený náklad maximálne 1000 kg
Varovanie pred nebezpečenstvom potknutia sa	Varovanie pred poranením ruky / prištknutím

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochrannú obuv s oceľovými špičkami
Používajte ochranné rukavice	

Ochrana životného prostredia:

Odpad likvidujte ekologicky.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať na recykláciu do príslušnej zberne.
Chybné a/alebo na likvidáciu určené elektrické a elektronické prístroje musia byť odovzdané na recykláciu do príslušnej zberne.	

Obal:

Chrňte pred dažďom	Smer uloženia balenia - nahor
Pozor krehké	

Objem dodávky (Obr. 1)

1. Základný podstavec
2. Vodiace kolieska veľké 4x
3. Vodiace kolieska malé 2x
4. Reťaz s hákom
5. Skrutka 4x
6. Závlačka 4x
7. Šesťhranná skrutka M16x110 1x
8. Matica M16 3x
9. Šesťhranná skrutka M16x85 2x
10. Matica M14 7x
11. Šesťhranná skrutka M14x85 1x
12. Šesťhranná skrutka M14x75 1x
13. Šesťhranná skrutka M14x95 4x
14. Šesťhranná skrutka M14x100 1x
15. Skrutka so zápusťou hlavou M8x20 8x
16. Matica M8 24x
17. Šesťhranná skrutka M8x15 16x
18. Podložka pre M8 16x
19. Pružný krúžok pre M8 24x
20. Predĺženie výložníka
21. Predĺženie podstavca 2x
22. Pevný stĺpik
23. Vzpera 2x
24. Zdvíhacia páka
25. Valec
26. Výložník

Prístroj

Dielenský žeriav GWK 1000

Stabilní dielenský žeriav pre profesionálne použitie. Na zdvíhanie nákladov do 1000 kg. Poistný ventil. Skladacie vyhotovenie šetrí miesto pri skladovaní a preprave. Základný podstavec zo 4-hrannej rúrky 70 x 70 x 2,5 mm.

(SK) Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,
 Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **Dielenský žeriav GWK 1000** Obj. č.: 24360

Dátum/podpis výrobcu: 01.01.2010 
Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL, QS
Príslušné smernice EÚ:
2006/42 EG
Použité harmonizované normy:
EN 14492-1:2006

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený výhradne na zdvíhanie nákladu do maximálne 1000 kg. Predpokladom pre jeho používanie sú prečítané a pochopené ustanovenia tohto návodu. Prístrojom sa nesmú zdvíhať či prepravovať zvieratá.

Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu nenesie výrobca zodpovednosť za škody.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- Pred začiatkom práce musí byť zaistené, že sú všetky skrutkové spoje pevne utiahnuté.
- Zaťaženie prístroja nesmie prekročiť maximálne prípustné zaťaženia uvedené v technických údajoch.
- So zdvíhaním začínajte vždy v najnižšej polohe, ktorú obrobok pripúšťa.
- Dbajte na stabilitu prístroja.
- Zabráňte rozkmitaniu nákladu, pretože to môže viesť k nestabilite prístroja.
- Tento prístroj je vhodný výhradne na použitie na pevnej, rovnej a hladkej podlahe s dostatočnou nosnosťou pre náklad.
- Použite len dodané predĺženia a pripevnite ich podľa popisu v tomto návode.
- Pred prevádzkou prístroja skontrolujte bezpečné pripevnenie predĺženia.
- **Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak prístroj, napájací kábel či oceľové lano vykazujú viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.**
- **Ak je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár.**
- **Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vzniknúť značné riziká.**

- Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.
- zmenami prístroja
- použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnice vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	GWK 1000
Nosnosť do:	1000 kg
Dĺžka výložníka:	870 – 1140 mm
Výška zdvihu max:	2000 mm
Rozmery základného podstavca (dxš):	1620 x 810 mm
Rozmery zloženého žeriava (dxšxv):	550 x 700 x 1490 mm
Hmotnosť cca:	70 kg
Obj. č.:	24360

Preprava a skladovanie (Obr. 2)

- Prístroj zložte podľa obr. 3.
- Vyklopené predĺženia podstavca zaistíte vsunutím skrutiek do otvorov – obr. 3 – poz. 1.
- Prístroj uschovajte na čistom a suchom mieste.
- Pri skladovaní vonku musí byť prístroj chránený plachtou pred poveternostnými vplyvmi.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

1. Mechanické zvyškové nebezpečenstvá:

- **Prištiknutie:**
Pri spúšťaní nákladu môže na kĺboch prístroja dôjsť k poraneniu v dôsledku prištiknutia prstov. Zabráňte kontaktu s prístrojom v oblasti kĺbov a noste ochranné rukavice.
- **Náraz:**
Pri preprave zdvihnutých nákladov sa môžu tieto rozkmitať a poraniť používateľa. Pohybujte nákladom ak možno pomaly a rovnomerne, aby sa nemohol rozkmitať.

2. Ostatné ohrozenia:

- **Zlomenie pri prevádzke:**
Nepreťažujte prístroj viac, než je maximálne prípustné zaťaženie. Zlomením preťažených konštrukčných dielcov môže vďaka padajúcim nákladom dôjsť k poraneniám. Zásadne sa uistite, že je hmotnosť nákladu nižšia než prípustné zaťaženie prístroja.
- **Strata stability:**
Prístroj nepoužívajte nikdy na svahoch či na stúpaniach. Náklad by sa mohol dostať mimo kontrolu a ohroziť osoby. Prístroj sa smie zásadne používať len na rovnej a hladkej ploche.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Montážna skupina 1: Obr. 3
Montážna skupina 2: Obr. 4
Montážna skupina 3: Obr. 5
Montážna skupina 4: Obr. 6
Montážna skupina 5: Obr. 7
Montážna skupina 6: Obr. 8
Montážna skupina 7: Obr. 9
Montážna skupina 8: Obr. 10
Montážna skupina 9: Obr. 11
Montážna skupina 10: Obr. 12
Montážna skupina 11: Obr. 13

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

Dbajte vždy na pevné uloženie skrutkových spojov a používajte výhradne menované súčasti dodávky.

Postup

Montáž jednotlivých dielcov vykonajte v znázornenom poradí. Pritom dbajte na správne usporiadanie konštrukčných dielcov podľa obrázkov.

Obsluha (Obr. 14 + 15)

Obr. 14

Zdvíhaciu páku (Obr. 1 – poz. 24) môžete uschovať na pevnom stĺpiku (Obr. 1 – poz. 22).

Zdvíhacia páka sa používa na zdvíhanie nákladu a na reguláciu ventilu.

Na zdvíhanie nákladu musíte ventil pomocou zdvíhacej páky úplne uzavrieť otočením v smere chodu hodinových ručičiek. Potom sa pomocou zdvíhacej páky vykonávaním pohybov hore a dole náklad zdvihne.

Pre opätovné spustenie nákladu musíte ventil pomocou zdvíhacej páky otvoriť pomalým otáčaním proti smeru chodu hodinových ručičiek.

⚠ Otvorením ventilu sa reguluje rýchlosť spúšťania.

Obr. 15

Pomocou pozície pripevnenia predĺženia výložníka sa nastaví maximálny zdvíhací výkon prístroja. Na obr. 15 je napr. nastavený maximálny zdvíhací výkon 400 kg.

⚠ Zaťaženie prístroja nesmie byť vyššie než nastavené a teda maximálne zaťaženie pri zdvíhaní – môže to viesť ku škodám, viď tiež kapitola „Bezpečnostné pokyny“.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Prístroj použite až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dbajte na všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Návod krok za krokom

1. Pokúste sa hmotnosť nákladu odhadnúť čo možno najpresnejšie a nastavte pozíciu výložníka podľa obr. 15.
2. Prejdite prístrojom nad náklad tak, aby sa nosná reťaz v spustenom stave výložníka nachádzala priamo nad nákladom.
3. Teraz pripevnite náklad bezpečne k nosnému háku.
4. Zavrite ventil zdvíhacieho valca (obr. 14) a ťahaním za zdvíhaciu páku zdvihnite náklad do požadovanej výšky.
5. Nákladom teraz pohybujte na požadované miesto, pričom opatrne posúvajte žeriav.
6. Náklad spustíte opatrným otvorením ventilu valca (obr. 14).

Poruchy – príčiny - odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Náklad sa nezdvíha	Príliš málo oleja vo valci	Olej doplňte (použite výhradne hydraulický olej)
Žeriav nie je možné posúvať	Zablokované koliesko	Vyčistite podklad a kolieska namažte olejom resp. ložiská koliesok tukom.

Prehliadky a údržba

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a dobre ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starosťivosť môže viesť k nečakaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Pred začiatkom práce	• Kontrola stroja z hľadiska poškodenia. • Zariadenie bezchybnej funkcie všetkých pohyblivých častí.	
Mesačne	• Vytvorenie a zachovanie funkčnosti všetkých kĺbov pomocou viacúčelového oleja. • Dobré namazanie ložísk koliesok tukom	Viacúčelový alebo grafitový tuk
Každé 3 mesiace	• Kontrola prístroja z hľadiska stôp hrdze či korózie a v prípade potreby odstránenie čistotou, olejom nasiaknutou handričkou. • Kontrola valca z hľadiska nedostatku oleja	

NL	 Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.		
A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.			
NL	Hebt u technische vragen ? Een reclamatie ? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verbod:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Niet onder de hefarm plaatsen

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Hangende last maximaal 1.000 kg
	
Waarschuwing voor struikelgevaar	Waarschuwing voor handletsels/beknellingen

Aanwijzing:

	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen
	
Veiligheidshand-schoenen gebruiken	

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Voor vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Let op - breekbaar	

Geleverde onderdelen (Afb.1)

1. Frame
2. Grote zwenkwielen 4x
3. Kleine loopwielen 2x
4. Ketting met haak
5. Bouten 4x
6. Splitpen 4x
7. Zeskantbout M16x110 1x
8. Moer M16 3x
9. Zeskantbout M16x85 2x
10. Moer M14 7x
11. Zeskantbout M14x85 1x
12. Zeskantbout M14x75 1x
13. Zeskantbout M14x95 4x
14. Zeskantbout M14x100 1x
15. Verzonken kopbout M8x20 8x
16. Moer M8 24x
17. Zeskantbout M8x15 16x
18. Onderlegschiifje M8 16x
19. Veerring M8 24x
20. Hefarmverlenging
21. Frameverlenging 2x
22. Basiszuil
23. Versteviging 2x
24. Pomphendel
25. Cilinder
26. Hefarm

Apparaat

Werkplaatskraan GWK 1000

Een stabiele werkplaatskraan voor professioneel gebruik. Voor het heffen van lasten tot 1.000 kg. Veiligheidsventiel. Inklapbaar voor ruimte besparende opslag en transport. Frame van vierkante buis 70 x 70 x 2,5 mm.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,
 Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany
 dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
 Benaming van het apparaat: **Werkplaatskraan GWK 1000**
 Artikel nr.: **24360**

Datum/Handtekening fabrikant: 01.01.2010 
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische Documentatie: J. Bürkle; FBL, QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42 EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 14492-1:2006

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Gebruik volgens bepalingen

Dit apparaat is uitsluitend voor het heffen van lasten tot maximaal 1.000 kg bestemd. Er wordt verondersteld dat vóór het gebruik de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing doorgelezen en begrepen zijn.

Met het apparaat mogen geen dieren of mensen geheven of getransporteerd worden.

Bij niet-naleving van bepalingen uit de algemeen geldige voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk worden gesteld.

Algemene veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Voor het begin van de werkzaamheden moet vastgesteld worden dat alle schroefbevestigingen vast zijn aangedraaid.
- Belast het apparaat niet zwaarder dan de maximaal toegelaten last zoals die in de technische gegevens is aangegeven.
- Begin een hefproces altijd in de laagste positie die het werkstuk toelaat.
- Let op een veilige plaatsing van het apparaat.
- Verhinder schommeling van de last omdat het tot een onstabiele positie van het apparaat kan leiden.
- Dit apparaat uitsluitend te gebruiken op vaste, vlakke en effen bodems, met voldoende draagkracht voor de last.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde verlengingen en bevestig deze zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Controleer voor het gebruik van het apparaat de veilige en juiste bevestiging van de verlengingen.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**

- Indien het apparaat, de aansluitkabel of de stalen kabel zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.
- Indien de netaansluiting van dit apparaat beschadigd wordt, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden.
- Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.
- Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:

- Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.
- Wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op de machine" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	GWK 1000
Draagkracht tot:	1000 kg
Lengte hefarm:	870 – 1140 mm
Hefhoogte max.:	2000 mm
Afmetingen frame (LxB):	1620 x 810 mm

Afmetingen ingeklapt (LxBxH):	550 x 700 x 1490 mm
Gewicht ca.:	70 kg
Artikel nr.:	24360

Transport en opslag (Afb. 2)

- Klap het apparaat samen, zoals in afb. 3 is aangegeven.
- Borg de omhoog geklapte onderstelverlengingen door het invoeren van bouten in de gaten, afb. 3 – pos. 1.
- Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.
- Bij opslag in de open lucht moet het apparaat voor winterse invloeden, door een dekzeil, afgeschermd worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. Mechanische gevaren:

- **Knellen:**
Bij neerlaten van de last kan het bij de scharnieren van het apparaat tot knellen van de vingers komen. Vermijd contact met het apparaat in de buurt van de scharnieren en draag veiligheidshandschoenen.
- **Stoten:**
Bij het transport van de geheven last kan deze in een slingerbeweging komen en de gebruiker verwonden. Beweeg de last zo langzaam mogelijk en met gelijkmatige bewegingen zodat deze niet in slingerbeweging kan komen.

2. Andere bedreigingen:

- **Breuk bij gebruik:**
Belast het apparaat niet boven het toegelaten gewicht. Door breuk van overbelaste onderdelen kan het, o.a. door een vallende last, tot letsel komen. Overtuigt u zich dat het gewicht van de last onder de toegelaten last voor het apparaat ligt.
- **Verlies van stabiliteit:**
Gebruik het apparaat nooit op afdalingen of hellingen. De last kan buiten controle komen en personen bedreigen. Het apparaat mag principieel slechts op een vlakke en gladde ondergrond gebruikt worden.

Montage en de eerste inbedrijfstelling

Samenstellen 1 : Afb. 3
 Samenstellen 2 : Afb. 4
 Samenstellen 3 : Afb. 5
 Samenstellen 4 : Afb. 6
 Samenstellen 5 : Afb. 7
 Samenstellen 6 : Afb. 8
 Samenstellen 7 : Afb. 9
 Samenstellen 8 : Afb. 10
 Samenstellen 9 : Afb. 11
 Samenstellen 10 : Afb. 12
 Samenstellen 11 : Afb. 13

Veiligheidsinstructies voor de eerste inbedrijfstelling

Let er steeds op dat de schroefverbindingen goed vast aangedraaid zijn en gebruik uitsluitend onderdelen uit de levering.

Manier van aanpak

Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.

Bediening (Afb. 14 + 15)

Afb. 14

U kunt de pomphendel (afb. 1 – pos. 24) aan de basiszuil (afb. 1 – pos. 22) opbergen. De pomphendel wordt voor het heffen van de last en ook voor het reguleren van het ventiel gebruikt. Om een last te heffen moet het ventiel met de pomphendel, door draaiing in de richting van de klokwijzers geheel gesloten worden. Dan wordt door opwaartse en neergaande beweging van de pomphendel de last geheven.

Om de last weer te laten zakken moet het ventiel met de pomphendel, door langzaam draaien tegen de richting van de klokwijzers in, geopend worden.

⚠ Door het minder of meer openen van het ventiel wordt de snelheid van het neerlaten van de last geregeld.

Afb. 15

Op de bevestigingspositie van de hefarmverlenging wordt het maximale hefvermogen van het apparaat ingesteld. In afb. 16 is bijv. het maximale hefvermogen op 400 kg ingesteld.

⚠ Belast het apparaat niet boven het ingestelde en daarmee maximale hefvermogen – dit kan tot schade leiden; zie ook hoofdstuk “Veiligheidsinstructies”.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het apparaat pas nadat de gebruiksaanwijzing door de gebruiker aandachtig gelezen is.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Aanwijzingen stap voor stap

- Probeer het gewicht van de last zo exact mogelijk in te schatten en stel de positie van de hefarm overeenkomstig het voorbeeld in afb. 16 in.
- Rij het apparaat boven de last zodanig dat de lastketting, in neergelaten positie van de hefarm, zich direct boven de last bevindt.
- Bevestig nu de last veilig aan de lasthaak.
- Sluit het ventiel van de hefcilinder (afb. 15) en hef de last, door bediening van de pomphendel, tot de gewenste hoogte.
- Beweeg nu de last, door een voorzichtige verplaatsing van de kraan, naar de gewenste plaats.
- Laat nu de last, door voorzichtig het cilinderventiel (afb. 15) te openen, neer.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Last wordt niet geheven	Te weinig olie in de cilinder	Olie aanvullen (gebruik uitsluitend hydraulische olie)
Kraan kan niet verplaatst worden	Wiel blokkeert	Ondergrond schoonmaken en wielen smeren, resp. wiellagers invetten.

Inspectie en onderhoud

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsgebreken kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Voor het begin van werkzaamheden	• Apparaat op beschadigingen controleren. • Perfecte functie van alle onderdelen vaststellen.	
Maandelijks	• Alle scharnieren met een universele olie gangbaar maken en gangbaar houden. • Wiellagers goed invetten.	Universele olie of grafietvet
Elke 3 maanden	• Controleer het apparaat op tekenen van roest of corrosie en verwijder dit naar behoefte met een schone, in olie gedrenkte doek. • Cilinder op oliegebrek controleren.	

IT	 Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.
A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.	
IT	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: N° serie: Cod. ord.: Anno di produzione: Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di sosta sotto braccio

Avviso:

	
Avviso/attenzione	Peso sospeso max. 1000 kg
	
Avvertenza al pericolo d'inciampo	Avvertenza al ferimento della mano / schiacciamento

Direttive:

	
Prima dell'uso, leggere attentamente il Manuale d'Uso	Utilizzare la calzatura di protezione
	
Usare i guanti di protezione	

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Attenzione - fragile	

Volume della fornitura (Fig. 1)

1. Zoccolo di base
2. Rotelline di guida n.4
3. Rotelline di guida piccole n. 2
4. Catena con gancio
5. Vite n. 4
6. Copiglia n. 4
7. Vite esagonale M16x110 n. 1
8. Dado M16 n. 3
9. Vite esagonale M16x85 n. 2
10. Dado M14 n. 7
11. Vite esagonale M14x85 n. 1
12. Vite esagonale M14x75 n. 1
13. Vite esagonale M14x95 n. 4
14. Vite esagonale M14x100 n. 1
15. Vite a testa svasata M8x20 n. 8
16. Dado M8 n. 24
17. Vite esagonale M8x15 n. 16
18. Rondella per M8 n. 16
19. Anello elastico per M8 n. 24
20. Prolunga del braccio
21. Prolunga del zoccolo n. 2
22. Colonnina fissa
23. Traversa
24. Leva di sollevamento
25. Cilindro
26. Braccio

Apparecchio

Grù da officina GWK 1000

Grù da officina, stabile, per uso professionale. Per sollevamento dei pesi fino a 1000 kg. Valvola di sicurezza. L'esecuzione pieghevole risparmia lo spazio durante l'immagazzinamento e trasporto. Zoccolo di base dal tubo tetragono 70 x 70 x 2,5 mm.

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità. Identificazione degli apparecchi: **1000 KG** Cod. ord.: **24360**

Data/firma del costruttore: 01.01.2010 
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL, QS

Direttive CE applicabili:
2006/42 EG

Applicate norme armonizzate:
EN 14492-1:2006

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio dell'oggetto è destinato esclusivamente per sollevamento del peso fino a max. 1000 kg. La presupposizione dell'uso dello stesso è leggere e capire le istituzioni del presente Manuale. L'apparecchio non deve essere usato per sollevamento e trasporto degli animali.

L'ignoranza della disposizione delle prescrizioni generalmente vigenti e del presente Manuale costituisce la dispensa di responsabilità del costruttore.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: Per essere protetto ai danni durante il trasporto, l'apparecchio è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, quindi possono essere recuperati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Mediante il Manuale si prende in conoscenza sia l'apparecchio sia l'uso corretto e le istruzioni di sicurezza. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

- Prima di iniziare lavoro, deve essere assicurato che tutti collegamenti a vite siano ben serrati.
- Il carico dell'apparecchio non deve superare massimo peso ammissibile, indicato nei dati tecnici.
- Iniziare il sollevamento sempre dalla posizione più bassa consentita dal pezzo da lavorare.
- Badare alla stabilità dell'apparecchio.
- Evitare le vibrazioni del peso, ciò potrebbe causare l'instabilità dell'apparecchio.
- Tal apparecchio è adatto esclusivamente per uso sulla pavimentazione rigida, piana e liscia, con la portata del carico sufficiente.
- Usare solo le prolunghie fornite e montarne secondo la descrizione nel presente Manuale.
- Controllare, prima dell'esercizio dell'apparecchio, montaggio sicuro della prolunga.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone incapaci per le proprie capacità mentali, fisiche, uditorie, oppure senza le esperienze e conoscenze.**
- **Nel caso in cui l'apparecchio, cavo elettrico oppure la corda d'acciaio presentino i danni visibili, l'apparecchio non deve essere messo in funzione.**
- **Il cavo danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal costruttore oppure elettricista.**

- Le riparazioni su questo apparecchio possono essere svolte solo dall'elettricista. Per causa delle riparazioni profane possono verificarsi gravi pericoli.
- Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!

Güde GmbH & Co. KG non è responsabile dei danni dovuti:

- dall'effetto meccanico e sovraccarico;
- dalle modifiche sull'apparecchio;
- dall'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.
- Rispettare severamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e danni.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GWK 1000
Portata fino a:	1000 kg
Lunghezza del braccio:	870 – 1140 mm
Altezza di sollevamento max.:	2000 mm
Dimensioni del zoccolo di base (L x L):	1620 x 810 mm
Dimensioni della grù piegata (LxLxA):	550 x 700 x 1490 mm
Peso cca:	70 kg
Cod. ord.:	24360

Trasporto ed immagazzinamento (Fig. 2)

- Piegare l'apparecchio secondo la Fig. 3.
- Assicurare le prolunghie ribaltate del zoccolo inserendo le viti ai fori – Fig. 3 – pos. 1.

- Conservare l'apparecchio nel luogo pulito e secco.
- Immagazzinato all'aperto, l'apparecchio deve essere protetto agli effetti atmosferici tramite la tela.

Pericoli residuali ed azioni di protezione

1. Pericoli residuali meccanici:

- **Schiacciamento:**
Abbassando il peso, sull'articolazione dell'apparecchio può avvenire l'incidente con schiacciamento delle dita. Evitare il contatto con apparecchio nei punti d'articolazione ed usare i guanti protettivi.
- **Urto:**
I pesi in trasporto sollevati possono mettersi in vibrazione e far male all'Utente. Muovere il peso lentamente ed uniformemente perché non si metta in vibrazioni.

2. Altri pericoli:

- **Frattura in esercizio:**
Non sovraccaricare l'apparecchio oltre max. carico ammissibile. In rottura delle parti costruttive sovraccaricate possono essere causati gli incidenti per la caduta dei pesi. In generale, assicurarsi che la massa del peso sia inferiore al carico ammissibile dell'apparecchio.
- **Manza della stabilità:**
Mai usare l'apparecchio sui terreni inclinati. Il peso potrebbe uscire dal controllo e minacciare le persone. L'apparecchio può essere usato esclusivamente sulla superficie piana e liscia.

Montaggio e prima messa in esercizio

Gruppo di montaggio 1: Fig. 3
Gruppo di montaggio 2: Fig. 4
Gruppo di montaggio 3: Fig. 5
Gruppo di montaggio 4: Fig. 6
Gruppo di montaggio 5: Fig. 7
Gruppo di montaggio 6: Fig. 8
Gruppo di montaggio 7: Fig. 9
Gruppo di montaggio 8: Fig. 10
Gruppo di montaggio 9: Fig. 11
Gruppo di montaggio 10: Fig. 12
Gruppo di montaggio 11: Fig. 13

Istruzioni di sicurezza per la prima messa in esercizio

Badare sempre al fisso posizionamento dei raccordi filettati ed usare esclusivamente le parti della fornitura indicate.

Procedura

Il montaggio delle singole parti deve essere eseguito in ordine illustrato. Attendersi alla corretta formazione delle parti costruttive secondo la figura.

Manovra (Fig. 14 + 15)

Fig. 14

La leva di sollevamento (Fig. 1- pos. 24) può essere ubicata sulla colonnina fissa (Fig. 1 - pos. 22).

La leva di sollevamento viene usata per lo sollevamento del peso e per la regolazione della valvola.

Per sollevamento del peso, la valvola deve essere totalmente chiusa agendo sulla leva, girandola nel senso orario. Poi, con aiuto della leva di sollevamento, movendola su e giù, sollevare il peso.

Per abbassare nuovamente il peso, la valvola deve essere aperta, ruotando lentamente la leva nel senso antiorario.

⚠ Con apertura della valvola viene regolata la velocità dell'abbassamento.

Fig. 15

L'efficacia di sollevamento massima viene registrata tramite la posizione di fissaggio della prolunga del braccio. La fig. 16

illustra l'esempio di registrazione della max. efficacia di sollevamento 400 kg.

⚠ Il carico dell'apparecchio in sollevamento non deve superare quello registrato, quindi massimo – perché potrebbero avvenire i danni, vede anche il capitolo "Istruzioni di sicurezza".

Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Usare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza indicate nel Manuale.
- Comportarsi con responsabilità verso le altre persone.

Istruzioni - passo per passo

1. Cercare di stimare la massa del peso possibilmente più preciso e registrare la posizione del braccio secondo la fig. 16.
2. Portare l'apparecchio sopra il peso in modo tale che la catena portante, con braccio in posizione bassa, sia direttamente sopra il peso stesso.
3. Agganciare adesso il peso sul gancio portante.
4. Chiudere la valvola del cilindro di sollevamento (Fig. 15) e, agendo sulla leva di sollevamento, sollevare il peso all'altezza richiesta.
5. Trasferire il peso al posto desiderato spostando attentamente la gru.
6. Aprendo piano la valvola, appoggiare il peso (Fig. 15).

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Il peso non si alza	Pochissimo olio nel cilindro	Aggiungere l'olio (usare solamente l'olio idraulico)
Non è possibile spostare la gru	Rotellina bloccata	Pulire il pavimento e lubrificare le rotelline con olio / cuscinetti delle stesse con grasso.

Ispezioni e manutenzione

Istruzioni di sicurezza per le ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio mantenuto e ben curato può essere un attrezzo fidabile. La manutenzione e cura insufficienti possono provocare gli incidenti e ferite improvvise.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Prima dell'inizio di lavoro	• Controllo della macchina riguardando il danneggiamento. • Assicurare la perfetta funzione di tutte le parti mobili.	
Mensilmente	• Costituzione e mantenimento di funzionamento di tutte articolazioni tramite l'olio multiuso. • Buona lubrificazione dei cuscinetti delle rotelline con grasso	Grasso multiuso e/o di grafite
Ogni 3 mesi	• Controllo dell'apparecchio riguardando le tracce di corrosione e, nel caso di necessità, pulizia con lo straccio pulito, bagnato dell'olio. • Controllo del cilindro dal punto di vista dell'insufficienza dell'olio.	

HU		Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.
A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása		
HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: Szortiment tételszám: Gyártási év:	
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
	E-Mail: support@ts.guede.com	

A gépen lévő szimbólumok

A szimbólumok magyarázata

Ebben az utasításban és /vagy a gépen a következő szimbólumokat használják:

A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány megfelel az illető EU normáknak	

Tiltalmak:

	
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kinyúló tartószerkezet alatt állni

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz	Maximálisan 1000 kg-os függő teher
	
Figyelmeztetés elbotlás veszélyére	Figyelmeztetés a kezek megszenbesülésére/ becsípésére

Utasítás:

	
Használat előtt olvassák el a használati utasítást	Használjon acélspiccel ellátott védőcipőt
	
Használjon védőkesztyűt	

Természetvédelem:

	
A hulladékot ekológiailag kártalanítsa	A kartoncsomagolást adja át reciklációra az illető hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy likvidációra szánt villamos és elektromos műszereket adja át reciklációra az illető hulladékgyűjtőbe.	

Csomagolás:

	
Övje esőtől	A csomag elhelyezési iránya - felfelé
	
Vigyázz törékeny	

A szállítmány tartalma (1. ábra)

1. Alapzat
2. 4x nagy vezetőkerék
3. 2x kis vezetőkerék
4. Horgos lánc
5. Csavar 4x
6. Szorítóék 4x
7. Hatszögletesű csavar M16x110 1x
8. Anyacsavar M16 3x
9. Hatszögletes csavar M16x85 2x
10. Anyacsavar M14 7x
11. Hatszögletes csavar M14x85 1x
12. Hatszögletes csavar M14x75 1x
13. Hatszögletes csavar M14x95 4x
14. Hatszögletes csavar M14x100 1x
15. Süllyesztett fejű csavar M8x20 8x
16. Anyacsavar M8 24x
17. Hatszögletes csavar M8x15 16x
18. Alátét M8 16x- ra
19. Rugalmas gyűrű M8 24x-ra
20. Kinyúló tartószerkezet hosszabító
21. Alapzathosszabító 2x
22. Szilárd oszlop
23. Támasztórúd 2x
24. Emelőkar
25. Henger
26. Tartószerkezet

Gép

Műhelydarú GWK 1000

Stabil műhelydarú szakhasználatra. Teher emelésre 1000 kg súlyig. Biztonsági szelep. Az összeszerelhető kivitelezés kevesebb raktározási és szállítási helyet igényel. Az alapzat 4-szögletű 70 x 70 x 2,5 mm méretű csövekből áll.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük mi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6 74549 Wolpertshausen German hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek. Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Dátum / gyártó aláírása 01.01.2010
Alulírott adatai Arnold Úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle; FBL, QS

Megfelelő EU irányelv:

2006/42 EG

Használt harmonizált szabványok:

EN 14492-1:2006

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.

A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

A rendeltetésnek megfelelő használat

A gép kizárólag maximálisan 1000 kg. teher emelésére használandó. Használatának feltétele ennek az utasításnak az elolvasása és megértése. A géppel nem szabad emelni és szállítani állapotokat.

A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek az általános érvényes előírások és a használati utasításban foglalt utasítások megszegésével keletkeztek.

Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindig jól tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennél fogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.

- A munka kezdete előtt győződjön meg arról, hogy minden csavar rendesen be van –e húzva.
- A gép terhelésének nem szabad nagyobbak lennie, mint a műszaki adatokban feltüntetett megterhelési.
- Az emelést mindig a munkadarab által megengedett legalacsonyabb helyzetben kezdje.
- Gondoskodjon a gép stabilitásáról.
- Akadályozza meg a teher lengését, ugyanis ez a gép stabilitása elvesztéséhez vezethet.
- A gép kizárólagosan szilárd, egyenes és sima, elegendő teherbírású alapon használható.
- Kizárólag a géppel átadott hosszabítókat használja, melyeket a mellékelt utasítás szerint erősítse a géphez.
- Az üzemeltetés előtt ellenőrizze a hosszabítások géphez való megfelelő hozzászzerelését.
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem**

megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.

- Amennyiben a készülék vagy az acélkötél látható sérüléseket tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni
- Megsérült kábelt a gyártó vagy a villanyszerelő cserélheti ki.
- Javításokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.
- A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.

Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- - mely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterheléséből ered.
- készülék megváltoztatásából
- a használati útmutatóban leírt más célokra való használt esetén
- Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesülések ellen és nyugtassa meg. **Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

Műszaki adatok

	GWK 1000
Teherbírás ig:	1000 kg
A tartószerkezet hossza:	870 – 1140 mm
Max. emelési magasság:	2000 mm
Az alapzat méretei (hxs):	1620 x 810 mm
Az összeszerelt darú méretei (hxsxm):	550 x 700 x 1490 mm
Súlya kb.:	70 kg
Megrendelési szám:	24360

Szállítás és raktározás (2.ábra)

- A gépet a 3. ábra szerint kell összeszerelni.
- Az alapzat kibillenthető meghosszabbítását biztosítsák be a csavarok megfelelő csavarmenetbe való beillesztésével – 3.ábra – 1.poz.
- A gépet száraz és tiszta helyen tartsák.
- Kinti környezetben a gépet az időjárás viszontagságai ellen ponyvával kell védeni.

Maradékveszély és biztonsági intézkedések

1. Műszaki maradékveszély:

- **Becsípés:**
A teher leengedésekor a gépcsukló becsípheti az ujjakat. Kerülgék el a gépcsuklóval való kontaktust, viseljenek védőkesztyűt.
- **Ütközés:**
A teher felemeléskor kilendülhet, s megsebesítheti a használatát. A teherrel lehetőség szerint lassan és egyenletesen mozogjanak, hogy ne lendüljön ki.

2. További veszélyek:

- **Működés alatti eltérés:**
A gép terhelése ne legyen nagyobb, mint a maximálisan megengedett megterhelés. Az eltört konstrukciós részek miatt leeső teher sebesülést okozhat. Ellenőrizze, hogy a teher súlya kisebb, mint a gép megengedett megterhelése.
- **A stabilitás elvesztése:**
A gépet ne használják se lejtőn, se emelkedésen. A teher elmozdulhat és személyeket veszélyeztethet. A gépet kizárólag egyenes és sima alapzaton szabad használni.

Szerelés és az első üzembehelyezés

- 1 Szerelési csoport: 3.ábra
- 2 Szerelési csoport: 4.ábra
- 3 Szerelési csoport: 5.ábra
- 4 Szerelési csoport: 6.ábra
- 5 Szerelési csoport: 7.ábra
- 6 Szerelési csoport: 8.ábra
- 7 Szerelési csoport: 9.ábra
- 8 Szerelési csoport: 10.ábra
- 9 Szerelési csoport: 11.ábra
- 10 Szerelési csoport: 12.ábra
- 11 Szerelési csoport: 13.ábra

Az üzembehelyezést illető biztonsági utasítások

Ügyeljen, hogy a csavarok erősen be legyenek csavarva és használja kizárólag a szállítmányban küldött megfelelő alkatrészeket.

Szerelési eljárás

Az egyes alkatrészek szerelését az ábrázolt sorrendben végezze. Közben ügyeljen a konstrukciós alkatrészek ábrák szerinti helyes elrendezésére.

Működtetés (14.ábra + 15.ábra und 15)

14.ábra

Az emelőkart (1. ábra – poz. 24) stabil oszlopra erősítheti (1. ábra – poz. 22).

Az emelőkar teheremelésre és a szelep szabályozására szolgál.

Teheremelésnél az emelőkar segítségével a szelepet teljesen be kell zárni az óramutatóval megegyező irányba való fordítással. Ezek után az emelőkar felmozgatásával felemeli a terhet.

A teher ismételt leeresztésénél a szelepet az emelőkar lassú, az óramutatóval ellenkező irányba való fordításával ki kell nyitni.



A leeresztés sebességét a szelep kinyitásával lehet szabályozni.

15.ábra

A kinyúló tartószerkezet hosszabbító helyzetének a segítségével beállítható a gép maximális emelő teljesítménye. A 15. ábrán pl. 400 kg maximális emelőteljesítmény van beállítva.



A gép terhelése nem lehet nagyobb, mint a beállított, vagyis a maximális emelőteljesítmény - ellenkező esetben károk keletkezhetnek, lásd a „Biztonsági utasítások“ fejezetet.

Működtetési biztonsági utasítások

- A gép használata előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági utasítás be legyen tartva.
- Felelősségteljesen viselkedjen más személyek iránt.

Utasítás lépésről lépésre

1. Igyekezzen a lehető legpontosabban felbecsülni a teher súlyát, s a tartószerkezet helyzetét állítsa be a 16. ábra szerint.
2. A géppel a teher irányában úgy haladjon, hogy a tartószerkezet leeresztett tartólánca pontosan a teher felett helyezkedjen el.
3. A terhet a tartólánc kampójára biztonságosan erősítse fel.
4. Az emelőhenger szelepét zárja be (15. ábra) és az emelőkar húzásával a terhet a kívánt magasságra emelje fel.
5. A teherrel a kívánt helyre mozogjon, közben óvatosan tolja a darút.
6. A terhet a hengersizep óvatos kinyitásával engedje le (15. ábra).

Működészavarok – okok- eltávolításuk

Működészavar	Okok	Eltávolításuk
A teher nem emelkedik	Kevés a hengerben az olaj	Töltsön olajat a hengerbe (használgon kizárólag hidraulikus olajat)
A darút nem lehet tolni	Leblokkolt kerek	Tisztítsa meg az alapzatot és a kereket olajozza meg, esetleg a kerekcsapágyot zsírozza be.

Szemle és karbantartás

Szemle és karbantartási biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen és helyesen karbantartott gép lehet megbízható segítség. Megfelelőten karbantartás váratlan baleseteket és sérüléseket okozhat.

Szemle és karbantartási terv

Időszakok	Eljárás	Esetleges továbbiak
Munkakezd et előtt	• Gépszemle rongálódási szempontból. • A mozgó alkatrészek hiba nélküli működésének a bebiztosítása.	
havonta	• Univerzális olaj segítségével a csuklók működésének a bebiztosítása és fenntartása. • A kerek csapágait alaposan be kell zsírozni	Univerzális vagy grafit zsír.
3 havonként	• A gép ellenőrzése rozsdásodás és korrózió szempontjából, szükség esetén eltávolításuk tiszta, olajjal telített textíliával. • A henger ellenőrzése elegendő olaj szempontjából.	